



**Tartu University Library, Conference**  
**„Humanist Greek in Early Modern Europe. Learned Communities between**  
**Antiquity and Contemporary Culture“**

**THURSDAY, MAY 8<sup>th</sup> 2014**

**Tartu University Library, Struve 1, Main Conference Hall**

**13.00 Registration**

**13.30 Opening: welcome** (vice-rector of the University, **Martin Hallik**, **Malle Ermel** for the direction of the library, **Janika Päll** for organisers)

**13.45 PLENARY Paper**

**Walter LUDWIG** (Hamburg University, read by **Neeme Näripä**, Tartu University)  
*Der deutsche griechische Dichter Laurentios Rodoman.*

**14.15-15.15 SESSION 1. Hellenists and Byzantines.**

Moderator **Sandrine de Raguene**

**Jean-Marie FLAMAND** (Paris, CNRS)

*The preliminary Greek epistles of the French Hellenist Jean Cheradame (edition of Aristophanes, Paris, 1528).*

**Bartosz AWIANOWICZ** (Torun, Nicolaus Copernicus University)

*Between Hermogenes, Cicero and Quintilian: George of Trebizond's latinisation of Greek rhetorical terms.*

**15.45-17.15 SESSION 2. Greek studies of Strasbourg humanists.**

Moderator **Jean-Marie Flamand**

**Sandrine de RAGUENEL** (Strasbourg University)

*Learning Greek in Strasbourg: Grammars and Classrooms Texts.*

**Elodie CUISSARD** (Strasbourg University, Strasbourg University Library)

*Ottmar Nachtgall and the first generation of humanist Greek studies in Strasbourg.*

**Hélène GEORGE NOBELIS** (Strasbourg University, GEO - EA 1340 Research group of Oriental, Slavic and Greek Studies)

*Emergences of new practices in the printing of the Humanist Greek in Strasbourg: Greek fonts and printing practices.*

**17.30-19.00 SESSION 3. Humanist Greek poets on the Adriatic Coast and Balkan peninsula.** Moderator **Martin Steinrück**

**Gianfranco AGOSTI** (Roma, La Sapienza University)

*Nonnos in the poetry of Italian humanists.*

(papers only)

**Charalampos MINAOGLOU** (Athens University)

*Anastasius Michael Macedo and his "Speech on Hellenism".*

**Vlado REZAR** (Zagreb University)

*Greek verses of Damianus Benessa.*



**FRIDAY, MAY 9th**  
**Tartu University Library, Conference Hall 243**

**9.00-10.30 SESSION 4. The humanist Greek in Poland, Lithuania and Prussia.**

Moderator **Vita Paparinska** (Riga, Latvian University)

**Gościwit MALINOWSKI** (Wrocław University)

*Stanislaus Niegosseuius (1565-1599?) and his panegyric "Pros Theion Sigismondon Triton Ton Polonon Basilea Aniketon.... Stephanephoria."*

**Tomas VETIKIS** (Vilnius University)

*Imitation of the moral poetry of Gregory of Nazianzus in the humanist Greek poetry of 16th-century Lithuania.*

**Antoine HAAKER** (Wrocław University)

*The Greek Dialogues of John Posselius the Elder (1528–1591).*

**11.00-12.00 PLENARY paper**

**Dieter HARLFINGER** (Hamburg University)

*Humanistengriechisch. Besichtigung eines Forschungsfeldes.*

**14.00-15.30 SESSION 5. Humanist Greek in translation and scholarly works.**

Moderator **Tua Korhonen**

**Martin STEINRÜCK** (Fribourg University)

*Metric "mistakes" in the Greek epigrams of Angelo Poliziano.*

**Johanna AKUJÄRVI** (Lund University, Oslo University)

*Xenophon and Aisopos for the Swedish youth. On the earliest printed translations of ancient Greek literature.*

Per **RÅLAMB** (Basking Ridge, Independent researcher)

*Swedish Contributions to the Greek & Roman Classics. A Bibliography of the Printed Editions before 1800.*

**16.00-17.00 SESSION 6. Humanist Greek and religion.**

Moderator **Gianfranco Agosti**

**Alessandra LUKINOVICH and Patrick ANDRIST** (Geneva University, Bern Canton and University Library)

*A manuscript of Greek paraphrases of psalms.*

**Pieta van BEEK** (Utrecht University, Stellenbosch University)

*Anna Maria van Schurman and her correspondences in Greek.*

**17.00-18.00 Round Table**

**18.00 Visit of the exhibition "Barbaros ou pelomai..."**

with ensemble *Conceptio* (dir. **Geiu Rämmel**) and **Kaspar Kolk** from the department of manuscripts and rarities.

**SATURDAY, MAY 10th**  
**Tartu University Library, Conference Hall 243**

**9.00-10.30 SESSION 7. Humanist Greek in the Northern Baltic Sea region 1.**

Moderator **Gościwit Malinowski**

**Erkki SIRONEN** (Helsinki University)

*"Dialectal" Variation in Humanist Greek Prose Orations in Great Sweden (1631–1721).*

**Tua KORHONEN** (Helsinki University)

*The Greek dissertations by Johannes Gezelius the Elder.*

**Janika PÄLL** (Tartu University Library)

*Different towns, different images of Greek – the corpora of humanist Greek from Dorpat, Reval, Riga and Mitau printers.*

**11.30-13.30 SESSION 8. Humanist Greek in the Northern Baltic Sea region 2.**

Moderator **Erkki Sironen**

**Katre KAJU** (Tartu, Estonian National Archives; Tallinn University Academic Library)

*Griechisch in den studentischen Preisaufgaben an der kaiserlichen Universität Tartu.*

**Gita BERZINA** (Riga, Latvian University)

*16th -17th Century Greek Texts at the Library of the University of Latvia.*

**Grigory VOROBYEV** (Roma, La Sapienza University)

*An unpublished epigram of Mathew Devaris from Saint Petersburg.*

**13.30 Closing and farewells**

**14.00 Cooperation discussion**

Financed by Estonian Research Council's project **PUT 132** "Humanist Greek in Early Modern Estonia and Livonia: a bridge to modern and ancient European culture" (2013-2016) in collaboration with Tartu University Library.



**Eesti Teadusagentuur**  
**Estonian Research Council**

